

PROLONGATION OF LEASECONTRACT DATED 16. JULY 2012.

BETWEEN:

MELTZEERSGATE 5 AS **Lessor**
Representet by:
Kjell H. Ovtun

And:
The Republic of Chile **Lesse**
Representet by:
His Excellency Ambassador
Waldemar Coutts
Meltzers gate 5
0244 Oslo

Regarding Embassy and Counsular section in Meltzersgate 5, 0257 in Oslo, and 1 parking space in Parkveien 53/55

1. Lease period:

Lease period is prolonged from 1. May 2017 until 30. April 2022.

2. Rent:

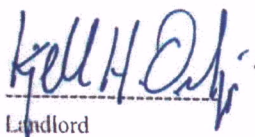
Norwegian Kroner (NOK) 101 000.- per month. Total (NOK) 1. 212.000.- per year. Including heating and maintenance service.

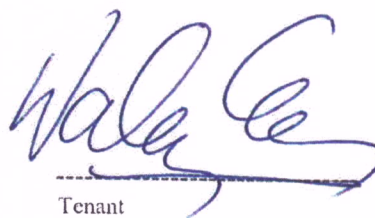
3. Rental object:

Consulate 1. floor and Embassy 2. floor in Meltzersgate 5 in Oslo, and 1 parkingspace in Parkveien 53/55.

Other conditions are regulated in the contract dated 16. July 2012.

Oslo, 24. May 2017


Landlord


Tenant

TRADUCCIÓN

PRÓRROGA DE CONTRATO DE ARRIENDO FECHADO EL 16 DE JULIO DE 2012

ENTRE:

MELTZEERSGATE 5 AS

Arrendador

Representado por:

Kjell H. Ovtun

Y:

La República de Chile

Arrendatario

Representada por:

S.E. Embajador

Waldemar Coutts

Melzers gate 5

0244 Oslo

Acerca de la Embajada y la sección Consular en Melzers gate 5, 0257 en Oslo, y una plaza de estacionamiento en Parkveien 53/55

1. Período de Arriendo
Período de arriendo se prolonga desde el 1° de mayo 2017 hasta el 30 de abril 2022
2. Canon de Renta
101.000 Coronas noruegas (NOK) por mes. Total 1.212.000 NOK anuales. Incluye calefacción y servicio de mantención.
3. Objeto de Renta
Consulado, 1er piso y Embajada 2do piso en Melzers gate 5 en Oslo y una plaza de estacionamiento en Parkveien 53/55

Otras condiciones están reguladas en el contrato fechado el 16 de julio de 2012

Oslo, 24 de mayo de 2017

Kjell H Ovtum
Arrendador

Waldemar Coutts
Arrendatario